

Distr.: General
21 November 2008
Arabic
Original: English

الجمعية العامة



الدورة الثالثة والستون

البند ١٣١ من جدول الأعمال

تمويل المحكمة الدولية لمحاكمة الأشخاص المسؤولين عن
الانتهاكات الجسيمة للقانون الإنساني الدولي التي
ارتكبت في إقليم يوغوسلافيا السابقة منذ عام ١٩٩١

تقرير الأداء الأول للمحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة عن فترة
السنتين ٢٠٠٨-٢٠٠٩

تقرير الأمين العام

موجز

يقدم هذا التقرير، وهو تقرير الأداء الأول للمحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة عن فترة السنتين ٢٠٠٨-٢٠٠٩ عملاً بقرار الجمعية العامة ٦٢/٢٣٠. ويبين التقرير وجود حاجة إلى اعتمادات إضافية تزيد على الاعتماد الأولي عن فترة السنتين ٢٠٠٨-٢٠٠٩ قدرها ١١,٤ مليون دولار، بعد خصم الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين. وتشمل الاحتياجات الإضافية التغيرات التي طرأت على أسعار الصرف والتضخم والتكاليف القياسية للمرتبات. ويطلب من الجمعية أن توافق على تخصيص اعتماد إضافي عن فترة السنتين ٢٠٠٨-٢٠٠٩ بمبلغ إجماليه ٩٠٠ ١١٧ ١٣ دولار (صافيته ٧٠٠ ٤٠٤ ١١ دولار) للحساب الخاص للمحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة.



المحتويات

الصفحة

٣	أولا - مقدمة
٥	ثانيا - شرح التغيرات في صافي الاحتياجات
٧	ثالثا - المعاشات التقاعدية للقضاة
٨	رابعا - الإجراءات المطلوب من الجمعية العامة اتخاذهما
٩	المرفق
٩	افتراضات الميزانية الخاصة بالمحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة لفترة السنتين ٢٠٠٨-٢٠٠٩ . .

أولا - مقدمة

- ١ - يتمثل الغرض الأساسي من تقرير الأداء الأول في تحديد التسويات المطلوبة بسبب التغيرات التي طرأت على معدلات التضخم وأسعار الصرف والمعايير المقترضة عند حساب الاعتمادات الأولية.
- ٢ - ويظهر صافي الزيادة في احتياجات المحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة ومقدارها ١١ ٤٠٤ ٧٠٠ دولار، والناجمة عن هذه التسويات الفنية، في الجدولين ١ و ٢. ويبين الجدول ١ التغيرات حسب العنصر وحسب العوامل المحددة الرئيسية، ويبين الجدول ٢ التغيرات حسب وجه الإنفاق وحسب العوامل المحددة الرئيسية.
- ٣ - وترد في الفقرتين ٥ و ٦ أدناه شروح مفصلة للتغيرات في معايير تقدير التكاليف المقترضة عند حساب الاعتمادات الأولية. وبالإضافة إلى ذلك، يعرض مرفق التقرير الافتراضات الخاصة بالميزانية، التي استخدمت في حساب الاعتمادات الأولية عن فترة السنتين ٢٠٠٨-٢٠٠٩ والمعدلات المقترحة حاليا في هذا التقرير.

الجدول ١

موجز النفقات والإيرادات المتوقعة حسب العنصر والعوامل المحددة الرئيسية
(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

العنصر	اعتمادات الفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩	سعر الصرف	التضخم	المعايير	التغيرات المتوقعة	
					المجموع	الاعتماد المنقح المقترح
دوائر المحكمة	١٣ ١١٩,٩	١٧,١	٢ ٧٦٩,٧	-	٢ ٧٨٦,٨	١٥ ٩٠٦,٧
مكتب المدعي العام	٨٧٧٠٩,٣	١ ٤٦٣,٤	٩٢١,٥	٩٤١,٥	٣ ٣٢٦,٤	٩١ ٠٣٥,٧
قلم المحكمة	٢٤٢٣٥٠,٤	٣ ٤٣٧,٤	١ ٧٧٩,٧	١ ٦٢٥,٨	٦ ٨٤٢,٩	٢٤٩ ١٩٣,٣
إدارة السجلات والمحفوظات	٤ ٣٨٧,٣	١٣٨,٧	٢٣,١	-	١٦١,٨	٤ ٥٤٩,١
مجموع النفقات (الإجمالي)	٣٤٧ ٥٦٦,٩	٥ ٠٥٦,٦	٥ ٤٩٤,٠	٢ ٥٦٧,٣	١٣ ١١٧,٩	٣٦٠ ٦٨٤,٨
الإيرادات						
الاقطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين	٣١ ٠٩٤,٨	١٥٧,٢	٢١٥,٢	١ ٣٤٠,٨	١ ٧١٣,٢	٣٢ ٨٠٨,٠
إيرادات أخرى	٢٦٥,٣	-	-	-	-	٢٦٥,٣
المجموع (الصافي)	٣١٦ ٢٠٦,٨	٤ ٨٩٩,٤	٥ ٢٧٨,٨	١ ٢٢٦,٥	١١ ٤٠٤,٧	٣٢٧ ٦١١,٥

(أ) الاعتماد الذي وافقت عليه الجمعية في قرارها ٢٣٠/٦٢.

الجدول ٢

موجز النفقات المتوقعة حسب وجه الإنفاق والعوامل المحددة الرئيسية

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

العنصر	اعتمادات الفترة ٢٠٠٩-٢٠٠٨ ^(أ)	التغيرات المتوقعة				الاعتماد المقترح
		سعر الصرف	التضخم	المعايير	المجموع	
الوظائف	١٦٢ ١١٩,٧	٣ ٧٩٩,٩	١ ٢٩٧,٧	١ ٢٢٦,٥	٦ ٣٢٤,١	١ ٦٨ ٤٤٣,٨
تكاليف الموظفين الأخرى	٣٩ ٢١٤,٧	(٤٢٤,٨)	٥٧٨,٧	—	١٥٣,٩	٣٩ ٣٦٨,٦
التعويضات الممنوحة لغير الموظفين	١٢ ٩٣٤,١	١٦,٨	٢ ٧٦٥,٨	—	٢ ٧٨٢,٦	١٥ ٧١٦,٧
الاستشاريون والخبراء	٨٥٧,٧	١٥,٦	٣,٨	—	١٩,٤	٨٧٧,١
السفر	٥ ٥١٣,٤	—	١٣٦,٣	—	١٣٦,٣	٥ ٦٤٩,٧
الخدمات التعاقدية	٦٠ ٢٥٤,١	١٠ ٢٢,١	٢٤٩,٢	—	١ ٢٧١,٣	٦١ ٥٢٥,٤
مصروفات التشغيل العامة	٢٩ ١٤٠,٨	٣٨٩,٢	٢٢٣,٦	—	٦١٢,٨	٢٩ ٧٥٣,٦
الضيافة	١٦,٣	٠,٣	—	—	٠,٣	١٦,٦
اللوازم والمواد	٢ ٢٤٨,٧	٢٧,٩	٨,٧	—	٣٦,٦	٢ ٢٨٥,٣
الأثاث والمعدات	٣ ٥٦١,٨	٥٨,٤	١٤,٥	—	٧٢,٩	٣ ٦٣٤,٧
تحسين أماكن العمل	٣٢٠,٤	(٦,٠)	٠,٥	—	(٥,٥)	٣١٤,٩
المنح والتبرعات	٢٩٠,٤	—	—	—	—	٢٩٠,٤
الاقطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين	٣١ ٠٩٤,٨	١٥٧,٢	٢١٥,٢	١ ٣٤٠,٨	١ ٧١٣,٢	٣٢ ٨٠٨,٠
المجموع (الإجمالي)	٣٤٧ ٥٦٦,٩	٥ ٠٥٦,٦	٥ ٤٩٤,٠	٢ ٥٦٧,٣	١٣ ١١٧,٩	٣٦٠ ٦٨٤,٨
الإيرادات						
الاقطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين	٣١ ٠٩٤,٨	١٥٧,٢	٢١٥,٢	١ ٣٤٠,٨	١ ٧١٣,٢	٣٢ ٨٠٨,٠
إيرادات أخرى	٢٦٥,٣	—	—	—	—	٢٦٥,٣
المجموع (الصافي)	٣١٦ ٢٠٦,٨	٤ ٨٩٩,٤	٥ ٢٧٨,٨	١ ٢٢٦,٥	١١ ٤٠٤,٧	٣٢٧ ٦١١,٥

(أ) الاعتماد الذي وافقت عليه الجمعية في قرارها ٢٣٠/٦٢.

ثانيا - شرح التغيرات في صافي الاحتياجات

٤ - سوف تؤدي التغيرات الناجمة عن العوامل المحددة الرئيسية الواردة في الجدولين ١ و ٢ إلى زيادة قدرها ١٣ ١١٧ ٩٠٠ دولار في الاحتياجات من النفقات، مما يستلزم اعتماداً منقحاً مجموعه ٣٦٠ ٦٨٤ ٨٠٠ دولار (إجمالي). وفيما يلي تفاصيل هذه المبالغ (بآلاف دولارات الولايات المتحدة):

الاعتماد ^(أ)	٣٤٧ ٥٦٦,٩	
التغيرات في افتراضات الميزانية		
التغيرات في أسعار الصرف	٥ ٠٥٦,٦	استناداً إلى أسعار الصرف المعمول بها في الأمم المتحدة
التغيرات في الافتراضات المتعلقة بالتضخم	٥ ٤٩٤,٠	استناداً إلى الأرقام القياسية لأسعار المستهلك، ومضاعفات تسويات مقر العمل المعممة، والتسويات الناجمة عن مقارنة تكاليف المعيشة الفعلية بالتكاليف المدرجة في الميزانية
التسويات المتعلقة بالتكاليف القياسية للمرتبات والتكاليف العامة للموظفين	٢ ٥٦٧,٣	استناداً إلى تحليل البيانات الفعلية لكشوف المرتبات، والشواغر، والتكاليف العامة للموظفين، وتوصيات لجنة الخدمة المدنية الدولية، والمخصصات المتعلقة بالاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين الناجمة عن دمج تسوية مقر العمل
المجموع المنقح (الإجمالي)	٣٦٠ ٦٨٤,٨	

(أ) الاعتماد الذي وافقت عليه الجمعية في قرارها ٢٣٠/٦٢.

ألف - التغيرات في أسعار الصرف (الزيادة: ٥ ٠٥٦ ٦٠٠ دولار)

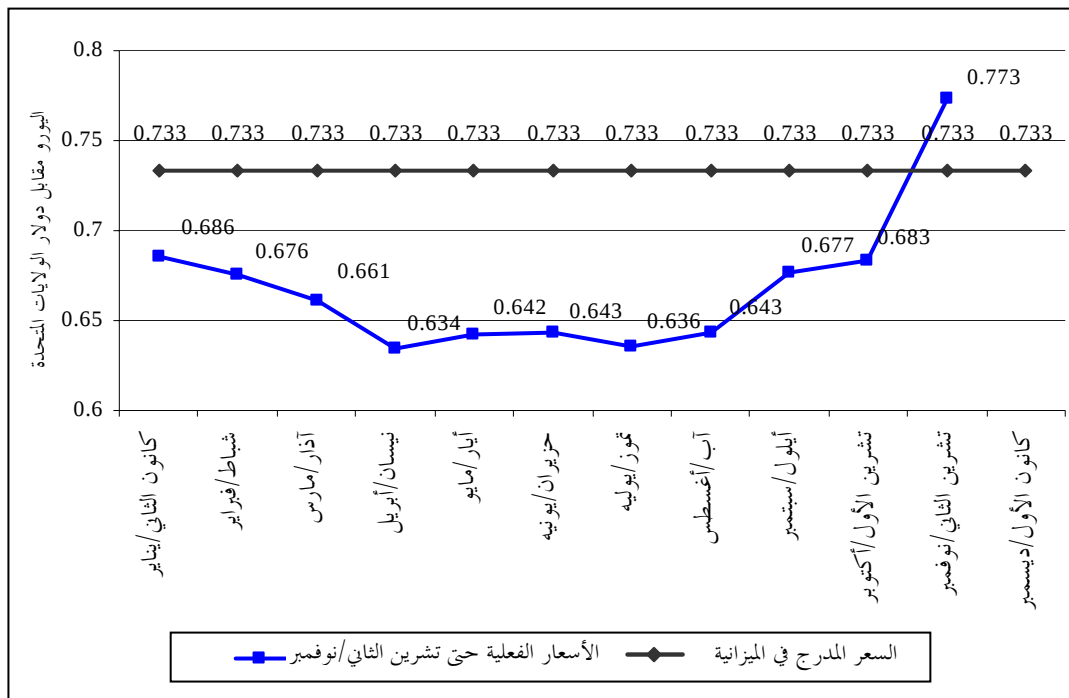
٥ - يمكن أن تقوم عملية إعادة تقدير التكاليف إما على أساس متوسط أسعار الصرف المعمول بها والقائمة حتى الآن في فترة السنتين (طريقة حساب المتوسط) أو الأسعار المعمول بها والسارية وقت إعادة تقدير التكاليف (آخر سعر). وتجدر الإشارة إلى أن مجلس مراجعي الحسابات قد أوصى، في تقريره المتعلق بحسابات الأمم المتحدة لفترة السنتين التي انتهت في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٥ (A/51/5) (المجلد الأول)، الفصل الثاني، الفقرة ١١٠)، بأن تستند افتراضات الميزانية المتصلة بأسعار الصرف المعمول بها على طريقة حساب المتوسط عوضاً عن استنادها إلى آخر أسعار الصرف المتوفرة. وقد أشار الأمين العام إلى أنه من غير المستحسن أن يتم مسبقاً تحديد ما إذا كان ينبغي استخدام طريقة حساب المتوسط أو آخر شهر لتوقعات الميزانية وإعادة تقدير التكاليف وأنه ينبغي اتخاذ مثل هذا القرار عند إعادة تقدير كل تكلفة من التكاليف. وتم إبلاغ الجمعية العامة بذلك ووافقت عليه اللجنة الاستشارية

لشؤون الإدارة والميزانية، (A/51/7/Add.1-9؛ انظر A/51/7/Add.6، الفقرة ٥)، التي أشارت إلى أنه ينبغي للأمم العام استخدام مثل هذه الأسعار بشكل يسمح بوضع أقل التقديرات.

٦ - وجرى في تقرير الأداء هذا تطبيق أسعار الصرف المحققة على الفترة من كانون الثاني/يناير حتى تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٨ وتطبيق سعر صرف تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٨ على كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٨. وكنتيجة لزيادة قوة دولار الولايات المتحدة في الآونة الأخيرة مقابل اليورو (انظر الشكل أدناه)، فإن سعر تشرين الثاني/نوفمبر (آخر سعر) طُبق على عام ٢٠٠٩ حتى يتسنى وضع أقل التقديرات فيما يتعلق بالاحتياجات وفقا للمنهجية المتبعة. وتعكس الزيادة المترتبة على ذلك ومقدارها ٠.٥٦ ٠.٥٠ دولار الاحتياجات الإضافية لعام ٢٠٠٨ التي تعزى إلى ازدياد قوة اليورو قبل تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٨، وهو ما يقابله جزئيا انخفاض الاحتياجات لعام ٢٠٠٩. وسيتضمن تقرير الأداء الثاني عن فترة السنتين ٢٠٠٨-٢٠٠٩ التسويات الناجمة عما ستشهده فعلا أسعار الصرف في عام ٢٠٠٩. ويتصل الانخفاض في إطار تكاليف الموظفين الأخرى بالاعتمادات التي سترصد لمرة واحدة في عام ٢٠٠٩ في إطار المساعدة المؤقتة العامة من أجل مواصلة بعض مهام الوظائف المقرر إلغاؤها اعتبارا من ١ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٩، ويعزى ذلك الانخفاض إلى الزيادة المتوقعة لقوة الدولار مقابل اليورو. وينتج انخفاض الاحتياجات تحت بند تحسين أماكن العمل عن أثر زيادة قوة الدولار في اعتماد أكبر نسبيا لعام ٢٠٠٩.

الشكل

أداء اليورو مقابل دولار الولايات المتحدة: عام ٢٠٠٨



باء - التغييرات في افتراضات التضخم (الزيادة: ٥ ٤٩٤ ٠٠٠ دولار)

٧ - تستند المعدلات المنقحة المتوقعة للتضخم التي طبقت على جميع أوجه الإنفاق في لاهاي إلى مضاعفات تسوية مقر العمل الفعلية للفترة من كانون الثاني/يناير إلى تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٨، وإلى التوقعات المستندة إلى البيانات التي تستعملها لجنة الخدمة المدنية الدولية، فضلاً عن آخر المعلومات المتاحة عن الأرقام القياسية لأسعار الاستهلاك والتسويات الناجمة عن مقارنة تكاليف المعيشة الفعلية بالتكاليف المدرجة في الميزانية.

جيم - التسويات المتعلقة بالتكاليف القياسية للمرتبات والتكاليف العامة للموظفين (الزيادة: ٣٠٠ ٥٦٧ ٢ دولار)

٨ - تبين الزيادة البالغة ٣٠٠ ٥٦٧ ٢ دولار المتصلة بتسويات التكاليف القياسية للمرتبات والتكاليف العامة للموظفين صافي الأثر المترتب على التغييرات في التكاليف القياسية للمرتبات، والتكاليف العامة للموظفين، ومعدلات الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين. وتستند التنقيحات المتعلقة بالتكاليف القياسية للمرتبات لعام ٢٠٠٨ إلى المتوسطات الفعلية التي تحققت حتى الآن في فترة السنتين، حسب الفئة والرتبة. وتستند توقعات عام ٢٠٠٩ إلى الاتجاهات السائدة في عام ٢٠٠٨.

ثالثا - المعاشات التقاعدية للقضاة

٩ - في الفقرة ٥ من الجزء الثاني من القرار ٢٣٠/٦٢، طلبت الجمعية العامة إلى الأمين العام أن يدرج معلومات عن معايير محددة لإدارة الأموال التي ينبغي تخصيصها لتلبية الاحتياجات في المستقبل من استحقاقات المعاشات التقاعدية المتعلقة بقضاة المحكمة والمستفيدين المستحقين في سياق تقرير الأداء الأول عن فترة السنتين ٢٠٠٨-٢٠٠٩.

١٠ - ونظراً إلى أن استحقاقات التقاعد لقضاة المحكمة ذات طبيعة خاصة، فإن الآلية التي سيحري تطبيقها يجب أن يكون لها هدف استثماري أولي من أجل أن تفي في نهاية المطاف بالالتزامات المقبلة المتعلقة باستحقاقات قضاة المحكمة المتقاعدين أو أن تتجاوز تلك الالتزامات. وتناقش الأمانة العامة حالياً مسألة وضع آلية مناسبة مع الخبراء في مجال إدارة المعاشات التقاعدية، وستقدم تقريراً إلى الجمعية العامة عن نتائج تلك المناقشات أثناء دورتها الرابعة والستين.

رابعاً - الإجراءان المطلوب من الجمعية العامة اتخاذهما

١١ - يطلب إلى الجمعية العامة ما يلي:

(أ) الإحاطة علماً بهذا التقرير؛

(ب) الموافقة على اعتماد إضافي يخصص للحساب الخاص للمحكمة

الدولية ليوغوسلافيا السابقة لفترة السنتين ٢٠٠٨-٢٠٠٩ يصل إجماليه إلى

١٣ ١١٧ ٩٠٠ دولار (صافيه ١١ ٤٠٤ ٧٠٠ دولار).

افتراضات الميزانية: المحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة لفترة السنتين
٢٠٠٨-٢٠٠٩

التقديرات المقترحة للاعتدال المنقح		الاعتماد الأولي		بارامترات الميزانية
٢٠٠٩	٢٠٠٨	٢٠٠٩	٢٠٠٨	
٠,٧٧٣	٠,٦٧٧	٠,٧٣٣	٠,٧٣٣	سعر الصرف ^(١)
١,٧٠	٢,٥٠	٢,٠٠	٢,٠٠	معدل التضخم (نسبة مئوية)
٥٢,١٠	٦٧,٥٥	٥٧,٥٥	٥٥,٧٥	مضاعف تسوية المقر (نسبة مئوية)
٤٠,٢٤	٤٠,٢٤	٤٠,٢٤	٤٠,٢٤	معدل التكاليف العامة للموظفين (نسبة مئوية)
				معدلات شغور الوظائف المستمرة
٩,٥٠	٩,٥٠	٩,٥٠	٩,٥٠	الفئة الفنية وما فوقها (نسبة مئوية)
٧,٩٠	٧,٩٠	٧,٩٠	٧,٩٠	فئة الخدمات العامة والفئات ذات الصلة (نسبة مئوية)
				معدلات شغور الوظائف الجديدة
٥٠,٠٠	٥٠,٠٠	٥٠,٠٠	٥٠,٠٠	الفئة الفنية وما فوقها (نسبة مئوية)
٤٠,٠٠	٤٠,٠٠	٤٠,٠٠	٤٠,٠٠	فئة الخدمات العامة والفئات ذات الصلة (نسبة مئوية)

(أ) دولار من دولارات الولايات المتحدة مقابل اليورو.